

**BIZTOSÍTÁSI KÖTVÉNY / INSURANCE POLICY**

az utazásszervező és - közvetítő tevékenységről szóló 213/1996. (XII.23.) Kormányrendelet alapján meghatározott vagyoni biztosíték szolgáltatására, valamint a kereskedelemről szóló 2005. évi CLXIV. törvény 6/ F. § (4) bekezdésében és a rendelet 9/ A.§- ában meghatározott kötelező biztosításra vonatkozó kezesi biztosítás tárgyában

regarding the Travel Surety Bond as defined in the Hungarian Government Decree 213/1996 (XII.23.) on Tour Operators and Travel Agents and for the Compulsory Professional Liability Insurance as defined in Section 6/F (4) of Act CLXIV of 2005 on Trade and Commerce and in Section 9/A of the Government Decree

Kötvény száma: **Policy Number:** **KT-KE-1586-20230803**
Ajánlat száma: **Insurance offer Number:** **AJ-KE-1586-20230803**

BIZTOSÍTÓ ADATAI / THE INSURER

Név, társasági forma:	Full Legal Name and Form:	Európai Utazási Biztosító Zártkörűen Működő Részvénytársaság
Cím:	Address:	1132 Budapest, Váci út 36-38.
Adószám:	VAT number:	12185960-4-44
Telefon:	Telephone:	+36 1 452-3313
E- mail cím:	E-mail:	kezesi@eub.hu

SZERZŐDŐ / BIZTOSÍTOTT ADATAI / THE POLICYHOLDER / INSURED

Név, társasági forma:	Full Legal Name and Form:	Kartago Tours Zrt
Cím:	Address:	1076 Budapest, Thököly út 21
Adószám:	VAT number:	13834203-2-42
Cégjegyzésre jogosult képviselő neve:	Authorized Representative(s):	Bocsák Zsófia, Gál Angelika
Telefonszám:	Telephone:	+36 14628400
E- mail cím:	E-mail:	info@kartagotours.hu

BIZTOSÍTÁS TARTAMA / INSURANCE PERIOD

Kockázatviselés kezdete:	Start of Coverage	2024-01-01
Kockázatviselés vége:	End of Coverage	2024-12-31
Kockázatviselés tartama:	Coverage Term	határozott / fixed

BIZTOSÍTÁSI FELTÉTEL / POLICY CONDITIONS

Feltétel jele:	Policy conditions Code:	EUB2019-06KE
-----------------------	--------------------------------	--------------

A BIZTOSÍTÓ ÁLTAL NYÚJTOTT SZOLGÁLTATÁSOK / INSURANCE SERVICES

	Biztosítási összeg / Sum Insured	Biztosítási összeg / Sum Insured
Biztosítási szolgáltatás / Policy Covers	Vagyoni biztosíték	Travel Surety Bond
		Utazók hazaszállítására és a kényszerű tartózkodás költségeinek fedezésére vonatkozó biztosítás / Insurance for repatriating travelers and covering the costs of forced stays
Belföldi utazásszervezői tevékenységre / Domestic Tour Operator Business	-	-
Nemzetközi utazásszervezői tevékenységre / International Tour Operator Business	2 400 000 000 Ft/HUF	480 000 000 Ft/HUF

A jelen kötvényre a magyar jog irányadó. A jelen kötvény egymásnak mindenben megfelelő magyar és angol nyelvű változatban készült. A magyar és az angol változat közötti bármely eltérés vagy ellentmondás esetén a kötvény magyar nyelvű változata az irányadó.

The governing law of this insurance policy shall be the Hungarian law. This insurance policy has been prepared in a Hungarian and an English versions fully corresponding to each other. In case of any differences or discrepancies between the two versions, the Hungarian version shall prevail.

BIZTOSÍTÁSI DÍJ / INSURANCE PREMIUM

Megfizetett biztosítási díj / Premium Paid:	20 160 000 Ft/HUF
Díjfizetés / Premium Payment:	egyszeri / single premium

ZÁRADÉK	CLAUSES
<p>ZÁRADÉK I. A biztosítási szerződés hatályosságának feltétele az alábbi biztosíték fennállása a szerződés tartama alatt:</p> <p>BIZTOSÍTÉK - vagyoni biztosíték és az utazók hazaszállítására és a kényszerű tartózkodás költségeinek fedezésére vonatkozó biztosítás vonatkozásában: 8.250.000 EUR összegű, 2025.06.30-ig tartó időszakra vonatkozó (a tulajdonos REWE – ZENTRALFINANZ eG (Domstrasse 20, D-50668 Köln által kiállított) tulajdonosi garancia.</p> <p>A tulajdonosi garanciát a Biztosító a vonatkozó biztosítási feltételek szerinti biztosítási események bármelyikének bekövetkezése esetén lehívhatja a kár összegének, de legfeljebb a garancia összegének erejéig.</p> <p>ZÁRADÉK II. A Szerződő köteles 8.250.000 EUR összegű, a 2024.01.01 – 2025.06.30. közötti időszakra vonatkozó, az Európai Utazási Biztosító Zártkörűen Működő Részvénytársaság, mint kedvezményezett javára szóló tulajdonosi garanciavállaló nyilatkozatot 2023. december 15. napjáig a Biztosító részére átadni, ellenkező esetben a jelen kezési biztosítási szerződés hatálya nem áll be. A szerződés hatálya beállításának hiányában a biztosítási szerződés teljesítése nem követelhető, arra az érvénytelen szerződés jogkövetkezményeit kell megfelelően alkalmazni. A szerződés hatályának be nem állása esetén, erről a tényről a Biztosító 2023. december 21-ig írásban értesíti a Szerződőt és a Kormányhivatalt.</p>	<p>CLAUSE I The condition for the validity of the insurance contract is the existence of the following guarantee during the duration of the contract:</p> <p>GUARANTEE - in respect of the Travel Surety Bond and the Cover for the Repatriation of Passengers and Reimbursement of Expenses of an Involuntary Extended Stay Shareholder Guarantee (issued by shareholder REWE - ZENTRALFINANZ eG (Domstrasse 20, D-50668 Cologne) in the amount of EUR 8,250,000 for the period ending on 30.06.2025.</p> <p>The Insurer may make a demand under the Shareholder's Guarantee in the event of any insured event under the relevant policy conditions up to the amount of the loss, but not exceeding the amount of the guarantee.</p> <p>CLAUSE II The Policyholder shall present the Shareholder Guarantee in an amount of EUR 8.250.000 for the period from 01.01.2024 to 30.06.2025, for the benefit of Európai Utazási Biztosító Zártkörűen Működő Részvénytársaság as a beneficiary, to the Insurer by 15 December 2023, otherwise this Travel Surety Bond insurance policy shall not take effect. In the event that the contract does not enter into force, the performance of the insurance contract cannot be demanded, the legal consequences of the invalid contract must be applied accordingly. In the event that the contract does not enter into force, the Insurer shall notify the Policyholder and the Government Office of this fact in writing by 21 December 2023.</p>
IGAZOLÁS	CERTIFICATE
<ul style="list-style-type: none">A Biztosító jelen kötvény kiállításával igazolja, hogy a Szerződő cégjegyzésre jogosult képviselője felhatalmazta a Biztosítót, hogy a Szerződő az utazásszervező és -közvetítő tevékenységről szóló 213/1996. (XII.23.) Kormányrendelet alapján megkötött vagyoni biztosítékkal és kötelező biztosítással kapcsolatos szerződése bármilyen változásáról haladéktalanul írásban értesítse Budapest Főváros Kormányhivatalát (BFKH) (1124 Budapest, Németvölgyi út 37-39.).A szerződő a nyilatkozatát a biztosítási titok alóli felmentés céljából, a biztosítási tevékenységről szóló 2014. évi LXXXVIII. törvény 137 §. a) pontja alapján az utazási vállalkozások vagyoni biztosítékával és kötelező biztosításával kapcsolatos biztosítási titkot képező adatok körére tette.	<ul style="list-style-type: none">By issuing this insurance policy, the Insurer hereby certifies that the authorized representative of the Policyholder has given consent to the Insurer to promptly notify the Government Office of Budapest (BFKH) (1124 Budapest, Németvölgyi út 37-39.) in writing of any changes to the travel surety bond policy and the compulsory professional liability insurance policy concluded by the Policyholder pursuant to Government Decree 213/1996 (XII.23.) on Tour Operators and Travel Agents.The Policyholder has made this declaration for the purpose of releasing the Insurer from its obligation of insurance secrecy pursuant to Section 137 a) of Act LXXXVIII of 2014 on the Insurance Business, concerning data related to the travel surety bond and the compulsory professional liability insurance of travel companies.

Kelt, 2024-06-19

ISSUED in Budapest, 19-06-2024

Lengyel
Márk

Digitálisan aláírta:
Lengyel Márk
Dátum: 2024.06.24
13:46:45 +02'00'

Európai Utazási Biztosító
Zártkörűen Működő Részvénytársaság

A jelen kötvényre a magyar jog irányadó. A jelen kötvény egymásnak mindenben megfelelő magyar és angol nyelvű változatban készült. A magyar és az angol változat közötti bármely eltérés vagy ellentmondás esetén a kötvény magyar nyelvű változata az irányadó.

The governing law of this insurance policy shall be the Hungarian law. This insurance policy has been prepared in a Hungarian and an English versions fully corresponding to each other. In case of any differences or discrepancies between the two versions, the Hungarian version shall prevail.

A jelen kötvényre a magyar jog irányadó. A jelen kötvény egymásnak mindenben megfelelő magyar és angol nyelvű változatban készült. A magyar és az angol változat közötti bármely eltérés vagy ellentmondás esetén a kötvény magyar nyelvű változata az irányadó.
The governing law of this insurance policy shall be the Hungarian law. This insurance policy has been prepared in a Hungarian and an English versions fully corresponding to each other. In case of any differences or discrepancies between the two versions, the Hungarian version shall prevail.